



I Congreso Internacional de Literatura Brasileña

Nélida Piñon en la República de los Sueños

Del 12 al 14 de noviembre de 2018

Universidad de Salamanca

Facultad de Filología

Plaza de Anaya, s/n

37008 – Salamanca, España



ESPACIOS DEL CONGRESO – Facultad de Filología



*Palacio de Anaya y
Hospedería*
Secretaría del Congreso
(Centro Internacional)
Aula Magna
Aula P-8

Organización:

Centro de Estudios Brasileños
Plaza de San Benito, 1
37002 – Salamanca
España
Tel.: + 34 923 294 825
Email: literatura@usal.es



*Edificio Juan del Enzina
(Anayita)*
Aula Minor
Aula A-17



I Congreso Internacional de Literatura Brasileña.
Nélida Piñon en la República de los Sueños

Organización:

Centro de Estudios Brasileños (USAL)
GIR "ELBA" Estudios de Literatura Brasileña Avanzados (USAL)
Academia Brasileña de Letras

Dirección: Ascensión Rivas Hernández

Secretaría: Ana González; Elisa Duarte; Vicente Justo

Becarios: Francisco David García Martín; José Antonio Paniagua García; María del Mar Reina Arrabal; Nerea Tejeda Villar

Comité científico:

Domicio Proença Filho (ABL, Brasil); Antonio Carlos Secchin (ABL, Brasil); Ascensión Rivas Hernández (USAL); Carlos Paulo Martínez Pereiro (U. Coruña); Antonio Maura (Instituto Cervantes-RJ, Brasil); María Isabel López Martínez (U. Extremadura); Alva Martínez Teixeira (U. Lisboa, Portugal); Miley Guimarães (USAL); Carmen Villarino (U. Santiago); Begoña Alonso Monedero (USAL); Antonio Esteves (UNESP, Assis, Brasil); Livia Mesquita de Sousa (UFG, Brasil); Paulo R. Kralink Angelini (PUC-RS, Brasil).

CRONOGRAMA POR DÍAS

LUNES 12 DE NOVIEMBRE DE 2018

09:00-9:30

Recepción de asistentes y entrega de documentación
(Palacio de Anaya, claustro alto-Centro Internacional)

10:00-10:30

Apertura del congreso (Aula Magna)

10:30-11:30

CONFERENCIA INAUGURAL (Aula magna)
D. Domicio Proença Filho, Expresidente de la Academia Brasileña de Letras.
La inquieta ficción de Nélida Piñon.

11:30-12:00

Descanso. Café (Claustro de Hospedería de Anaya)

12:00-14:00

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 1. Estudios comparativos, interartísticos e intertextuales
(Aula Magna).

Moderador: Alva Martínez Teixeira

Adriano Carlos Moura: *O filme Dom e o romance Dom Casmurro: adaptação ou intertextualidade temática?*

Carmen María Comino Fernández de Cañete: *A essência da liberdade e da intertextualidade em "O Jardim das Oliveiras", "I love my*

husband” e “*A camisa do Marido*” de Nélida Piñon; e “*O marido*” de Lúcia Jorge.

Ana Lúcia Lima da Costa Schmidt: *Literatura e cinema: Quem matou Pacífico?*

Rejane Queiroz Gonçalves: *A condição feminina em I love my husband, Amor e A imitação da rosa.*

Luís Antônio Contador Romano: *Dois Europeus no Rio de Janeiro: Stefan Zweig e Paulo Rónai Impressões registradas em Brasil, um País do Futuro e revista Travel in Brazil.*

Alva Martínez Teixeira: *El Hagoromo de Zeami en las prácticas interartísticas brasileñas.*

Mesa 2. La cuestión del género en la literatura brasileña (Aula Minor).

Moderador: Pilar Lago e Lousa

Maria Beatriz Weigert Behr: *Nélida Piñon: a palavra da mulher.*

Aline Teixeira da Silva Lima: *A mulher militante da ditadura militar em Bernardo Kucinski e Maria Pilla.*

Divina Pinto Paiva: *Nélida Piñon – Um olhar sobre a realização feminina. Gênero e semiótica do corpo.*

Maria Aparecida Nogueira Schmitt: *Processos transculturais na visibilidade da mulher indígena em José María Arguedas com o aporte ensaístico de Nélida Piñon.*

Maria Aparecida Cruz de Oliveira: *Gênero e colonialidade de poder e conhecimento em Ana Maria Gonçalves.*

Pilar Lago e Lousa: *Velha, Bruxa ou Má: Memória, fraturas e condição feminina em quatro romances brasileiros contemporâneos escritos por mulheres.*

Mesa 3. Contraste de miradas: cosmovisiones y estilos representativos de autores de la literatura brasileña actual (Aula P-8).

Moderador: Francisco Topa

Anderson Luis Nunes da Mata: *O que se olha quando se lê: a recepção da crítica à obra de João Gilberto Noll.*

Clarissa Catarina Barletta Marchelli: *Agonia e êxtase em “Soroco, sua mãe, sua filha”, de Guimarães Rosa.*

Francisco Topa; Márcia Edlene Lima: *De difuntos y de vivos: los zapatos de Machado y de Rubem Fonseca.*

Rodrigo Oliveira Salles: *Disjunção, conjunção e enarmonia: análise do conto “Nenhum, nenhuma” de João Guimarães Rosa.*

Renata da Silva de Barcellos: *Poesia visual no Brasil: Wladimir Dias Pino e Tchello D'Barrios.*

Suzi Frankl Sperber: Reprodução, de Bernardo de Carvalho: romance com estrutura em abismo Ou Aletheia e a verdade desviada, encoberta, manipulada na pós-modernidade de Reprodução, de Bernardo Calvalho.

14:00-16:00

Descanso

16:15-17:15

CONFERENCIA (Aula Magna)

D^a. María Isabel López Martínez, Catedrática de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universidad de Extremadura.
Nélida Piñon ante los géneros fragmentarios.

17:30 – 19:00

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 4. Revisitando A República dos Sonhos (Aula Magna).

Moderador: Marilene Weinhardt

María da Conceição Oliveira Guimarães: *Eulália, a rebelde “distraída” em “A República dos Sonhos” de Nélida Piñon.*

Cristina Maria da Silva: *As Metáforas do Lembrar em A República dos Sonhos de Nélida Piñon.*

Lenita Maria Rimoli Pisetta: *O narrador contrabandista: o metanarrador galego de A República dos Sonhos e sua recriação nas traduções do romance para o espanhol e o inglês.*

Lúcia Osana Zolin: *Sob o primado da palavra: o universo feminino/feminista das mulheres d’A República.*

Marilene Weinhardt: *A República dos Sonhos à luz de Coração andarilho.*

Mesa 5. La literatura como medio de expresión política (Aula Minor).

Moderador: Telma Maciel da Silva

Yvonélio Nery Ferreira: *Trauma, medo, terror e formas de resistência: uma leitura de “Ainda estou aqui”, de Marcelo Rubens Paiva, “La pasión de Lucrecia”, de Carlos Mateo Balmelli e “Carne de perra”, de Fátima Sime, sobre as Ditaduras Militares no Brasil, Paraguai e Chile.*

Marcia de Mesquita Araújo: *Como a poesia vê a guerra.*

Matteo Gigante: *Passagem para o próximo sonho de Herbert Daniel: um lugar de fala nos exílios.*

Pollianna de Fátima Santos Freire: *A representação de diferentes tipos de arranjos familiares na literatura brasileira contemporânea.*

Telma Maciel da Silva: *Comunidade política e literária na obra do escritor João Antônio.*

Mesa 6. Una aproximación a la problemática social (Aula A-17).

Moderador: Ana Maria Lisboa de Mello

Luciana Medeiros Teixeira Francisco: *Infância, marginalidade e violência em Inferno de Patrícia Melo*.

Natália de Lima Ferreira Papais: *O teatro abolicionista enquanto movimento social no Recife dos anos 1880*.

Joyce Luciane Correia Muzi: *Adaptarse(-se) para entender(-se): a representação da homossexualidade em Como esquecer, romance e longa-metragem*.

Anabel Medeiros Azerêdo de Paula: *Figurações da homoafetividade e da homoparentalidade na Literatura Infantil Brasileira*.

Ana Maria Lisboa de Mello: *Diásporas e processos identitários no romance Hanói, de Adriana Lisboa*.

19:15–20:15

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 7. Nélide Piñon: autorretrato y visiones de la crítica (Aula Magna).

Moderador: María del Carmen Villarino Pardo

María Inês de Moraes Marreco: *A inquestionável estatura intelectual de Nélide Piñon*.

María Eunice Moreira: *Nélide Piñon: na ladeira íngreme da crítica, um sobe e desce de opiniões*.

Giovanni Ricciardi: *Breta c'est moi!... Retrato de um auto-retrato*.

María del Carmen Villarino Pardo: *Posición autoral y repertorio(s) en el campo literario brasileño: Nélide Piñon y O Calor das Coisas (1980)*.

Mesa 8. Nuevos caminos en la crítica literaria (Aula Minor).

Moderador: José Antonio Paniagua García

Belén Bouzas Gorgal: *Projeção da literatura e cultura brasileiras na Espanha. Análise através de revistas literárias e culturais no século XXI*.

Humberto Paulo da Cunha da Silva: *A crítica inicial de Vidas Secas e o não direito de pensar*.

Virgínia Maria Vasconcelos Leal: *Todos nós adorávamos caubóis: gênero, identidade e espaço no romance de Carol Bensimon*.

Juliana Pinto de Oliveira Causin Alves: *A transculturação narrativa como ponte dialógica entre os autores Nélide Piñon e José María Arguedas*.

José Antonio Paniagua García: *Néstor Perlongher y la literatura brasileña*.

Mesa 9. Una panorámica del mercado editorial (Aula A-17).

Moderador: Ana Marta de Santana

Franciele Queiroz da Silva: *Descobri que estava morto e a internacionalização como mecanismo para a profissionalização do escritor João Paulo Cuenca*.

Analice de Oliveira Martins: *O boom das antologías e o ensino de literatura no Brasil*.

Amanda Maria Garcia Holgado de Oliveira: *Mulheres na literatura: pertencem às estruturas do campo?*

Ana Marta de Santana: *O Mário que não é de Andrade e a formação do jovem leitor*.

MARTES 13 DE NOVIEMBRE DE 2018

9:00–10:00

CONFERENCIA (Aula Magna)

D^{ra}. Ascensión Rivas Hernández, Profesora Titular de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universidad de Salamanca. *Historias que no cesan de narrar. Intertextualidad en La camisa del marido de Nélide Piñon*.

10:15 – 11:45

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 10. Estudios comparativos sobre Nélide Piñon (Aula Magna).

Moderador: Rita do Perpetuo Socorro Barbosa de Oliveira

Maria Alice Sabaini de Souza Milani: *A identidade revisitada em “A imitação da Rosa” e “Adamastor”*.

Vera Lucia Muniz Evangelista: *Um estudo comparatista no conto de Nélide Piñon e a obra de Daniel Munduruku*.

José Marcio Figueira Junior: *Nélide Piñon e Monteiro Lobato: A literatura como fonte de imaginação política*.

Cid Ottoni Bylaardt: *“Missa do Galo”: o diálogo criativo entre Nélide e Machado*.

Rita do Perpetuo Socorro Barbosa de Oliveira: *Inquietações de Nélide Piñon e de Sophia de Mello Breyner Andresen no calor da hora: aproximação e diferença*.

Mesa 11. Impresiones del Brasil colonial e imperial a través de la mirada literaria (Aula Minor).

Moderador: Vania Pinheiro Chaves

Almudena Martínez Díaz-Cacho: *Identidad cultural en la novela Tereza Baptista cansada de guerra del escritor Jorge Amado*.

Carolina Cunha da Silva: *A representação da escola em Conto de Escola de Machado de Assis: Elementos da educação e da sociedade no império Brasileiro*.

Tiago Ferreira da Silva: *“Cousas futuras e passadas”. Articulações entre história e religião em Esaú e Jacó, de Machado de Assis*.

Tânia Pellegrini: *Feios, sujos e malvados: o realismo na literatura brasileira do século XIX*.

Vania Pinheiro Chaves: *Nas origens do romance brasileiro: as primeiras narrativas de J. M. Pereira da Silva*.

Mesa 12. Mito, tradición y relectura como fenómenos transhistóricos en la literatura brasileña (Aula P-8).

Moderador: Patricia Teles Alvaro

Felipe Bier Nogueira: *O mal-estar na tradição: o sertão e as contradições da literatura brasileira.*

Francisco Cláudio Alves Marques: *A construção do mito "Lampião" na imprensa e no romanceiro popular.*

Nayara Cristina Marques: *O diálogo entre A paixão segundo G.H., de Clarice Lispector e O Mito da Caverna, de Platão.*

Claudia Letícia Gonçalves Moraes: *João Adolfo Hansen e o seiscentos brasileiro: sátira e retórica na poesia de Gregório de Matos.*

Patricia Teles Alvaro; Maria do Socorro Almeida de Sousa: *Do século XVI ao XXI. As metáforas cognitivas e culturais da relação de gênero: uma análise de padrões mentais e históricos a partir do estudo de obras da literatura brasileira.*

11:45-12:10

Descanso. Café (Claustro de Hospedería de Anaya)

12:15-14:00

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 13. El espacio lusófono: confluencias y divergencias (Aula Magna).

Moderador: Luciana Wrege Rassier

Ana Carolina Torquato Pinto da Silva: *Animalidade na literatura lusófona: Guimarães Rosa e Mia Couto.*

Eleanor Castilho: *Xarás: Correspondência de Cecília Meireles para Maria Cecília Correia.*

Miguel Heitor Braga Vieira: *A paixão segundo Raduan Nassar e Almeida Faria.*

Maria Raquel Álvares: *Diálogos culturais entre o Brasil e Cabo Verde: a imagem de "Pasárgada" na poesia de Vera Duarte.*

Luciana Wrege Rassier: *Mobilidades culturais e figurações identitárias da lusofonia na obra de Salim Miguel.*

Mesa 14. Escrituras del siglo XXI (Aula Minor).

Moderador: Jennifer Paola Umaña Serrato

Mirian Hisae Yaegashi Zappone: *Leitura de literatura na escola em tempos de pluralidade cultural e tecnológica.*

Giselle Melo: *A literatura no ciberespaço.*

Kelio Junior Santana Borges: *O sobrenatural reinventado: o neofantástico em Lygia Fagundes Telles e Marina Colasanti.*

Raysa Ferreira Soares: *#leiamulheres: A Primavera das Mulheres no Brasil e a Literatura.*

Jennifer Paola Umaña Serrato: *Novas geografías espaciais e textuais da literatura contemporânea na fronteira paraguaio-brasileira.*

Mesa 15. La identidad cultural de Brasil en su literatura (Aula P-8).

Moderador: José Luís Forneiro Pérez

Francisco Cláudio Alves Marques; Gabriel da Silva Conessa: *Os meandros da questão da identidade brasileira em Juó Bananére e António de Alcântara Machado.*

Jonatan de Souza Santos: *La república brasileña en novelas de Lima Barreto.*

Anita Maria Ferreira Silva; Alessandra Gomes Mendes Tostes; Fábio Luiz Rigueira Simão: *A política no Brasil: pensamento social e cidadania.*

Victor Hugo Adler Pereira: *Eurídice: José Lins do Rego e o romance moderno.*

José Luís Forneiro Pérez: *La correspondencia entre Luís da Câmara Cascudo y Ramón Menéndez Pidal. Una contribución al estudio de las relaciones entre los estudiosos del folclore de Brasil y España.*

14:00-16:00

Descanso

16:15-17:15

CONFERENCIA (Aula Magna)

D. Carlos Paulo Martínez Pereiro, Catedrático de Filología Gallega y Portuguesa en la Universidad de La Coruña.
Iberê Camargo y su doble: un retrato plástico-escritural.

17:15 – 18:30

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 16. Ensayo y memorias de Nélida Piñon (Aula Magna).

Moderador: Ramón Villares Paz

Angela Maria Rodrigues Laguardia: *O inventário da memória literária, em Filhos da América, de Nélida Piñon.*

Ricardo José de Azevedo Marinho; Renata Bastos da Silva: *Nélida Piñon, Filha da América nas Repúblicas dos Sonhos.*

Márcia Denise da Rocha Collinge: *O amor como jogo e fantasiação: os enigmas de Don Quijote e Dulcinéia decifrados pela escrita de Nélida Piñon.*

Ramón Villares Paz: *A República dos sonhos: raíces gallegas, identidade brasileira.*

Mesa 17. La novelística de Nélida Piñon (Aula Minor).

Moderador: Maria de Fátima Gonçalves Lima

Elizabeth Abreu Caldeira Brito; Maria de Fátima Gonçalves Lima; Wanice Garcia Barbosa: *Enfoque da crítica do imaginário e da ecossófia/ecocrítica no romance A casa da paixão de Nélida Piñon.*

Maria Aparecida Rodrigues; Roselene Cardoso Araújo; Pedro de Abreu Caldeira Junior: *O corpo artístico no contexto transestético: gênero, violência e sedução em A casa da paixão, de Nélida Piñon.*

Erica Schmidt: *Vozes do deserto: contar e viver histórias. Uma leitura do romance de Nélida Piñon nas tessituras de Šahrāzād.*

Maria Abadia Silva; Maria de Fátima Gonçalves Lima: *A arte e o imaginário na trama de A força do destino de Nélida Piñon.*

Mesa 18. La literatura como recurso en el espacio docente (Aula A-17).

Moderador: Aparecida Regina Borges Sellan

Gleiser Mateus Ferreira Valério: *De leitor a autor: a produção literaria de jovens no espaço escolar.*

Maria José Nélo: *Literatura brasileira no ensino de português para estrangeiros.*

Viviane Faria Lopes: *O papel do professor na influência pelo gosto da leitura ficcional.*

Aparecida Regina Borges Sellan: *A literatura brasileira no ensino de português língua estrangeira.*

MIÉRCOLES 14 DE NOVIEMBRE DE 2018

9:30–10:30

CONFERENCIA (Aula Magna)

D. Antonio Maura, Socio correspondiente de la Academia Brasileña de Letras y Director del Instituto Cervantes de Río de Janeiro. *Las dilatadas Españas de Nélida Piñon.*

10:30 – 12:00

MESAS DE COMUNICACIONES

Mesa 19. La fuerza del discurso poético ante las realidades de la sociedad brasileña (Aula Magna).

Moderador: Pedro Emanuel Rosa Grincho Piechocki Serra

Dilercy Aragão Adler: *Maria Firmina dos Reis e os seus cantos à beira-mar e o conto indianista gupeva.*

Rodrigo Jorge Ribeiro Neves: *Poetas da miséria: estética e política nas cartas de Mário de Andrade e Carlos Lacerda.*

Yoanky Cordero Gómez: *Orides Fontela: uma escrita insólita em tempos de Ditadura Militar brasileira.*

Pedro Emanuel Rosa Grincho Piechocki Serra: *Modernismo e estilos tardíos. Modelos de subteñeidade na poesía brasileira.*

Mesa 20. Relatos y literatura juvenil de Nélica Piñon (Aula Minor).

Moderador: Patrícia Aparecida Beraldo Romano

Jussira Moema Ramos de Oliveira; Maria de Fátima Gonçalves Lima:

A roda dos ventos de Nélica Piñon: o imaginário na econarrativa.

Rosally Brasil Pereira; Maria de Fátima Gonçalves de Lima: *Tempo das frutas de Nélica Piñon, o imaginário na econarrativa Vaca Bojuda.*

Fábio Rodrigo Penna: *O amor como arma de insubmissão: visitaçãõ à Ave de Paraíso de Nélica Piñon.*

Patrícia Aparecida Beraldo Romano: *Dona Benta e Tia Gênia: "contadeiras" de histórias.*

Ana Lúcia Trevisan; Regina Helena Pires de Brito: *Vozes em diálogos identitários: uma análise dos contos de O calor das coisas, de Nélica Piñon.*

Mesa 21. Traducciones, antologías y representaciones en el espacio lusófono (Aula P-8).

Moderador: Paulo Ricardo Kralik Angelini

Bernardo Sant'Anna: *O tradutor e o percurso do vórtice de significaçãõ.*

Vinicius Gonçalves Carneiro: *Recepções do marginal via traduçãõ: um cotejo entre a versãõ final e o tapuscrito.*

María Felisa Rodríguez Prado: *Literatura brasileira e(m) antologias "lusófonas": contos e cânones no século XXI.*

Jacqueline Penjon: *Machado de Assis: um século de traduções francesas.*

Paulo Ricardo Kralik Angelini: *Olhar estrangeiro: o Brasil nos romances portugueses do século XXI.*

12:00-12:30

Presentación de libros (Aula Magna)

12:30-13:30

CONFERENCIA DE CLAUSURA (Aula Magna)

D^a Nélica Piñon, Escritora, Premio Príncipe de Asturias de las Letras 2005.

A voz secreta da narrativa.

13:45

VINO DE HONOR (Claustro de Hospedería de Anaya)



CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS